

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 141.

ZBIÓR ALEKSANDRA CZOŁOWSKIEGO

DZIAŁ (OPYS) I

1592. Inwentarz Zamoyścia (na Białej Rusi) 1680.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

1592

Wypis z księgi II^{ty} Epykodyk
Przebieg Wytych Ostatnich Epykodyk

Inwentarz
Zamoycia
(m. Białej Gory)
1680

Roku Tysiąc siedmsetno dwudziestego szeste-
gu Miesiąca Augusta Dwunastego dnia.

Rzecz namy edziami Ito =
wnemina Trybunał wielkim
dyktwie Litewskim Zwierżawo
Ziemy Powiatow na Rok tera
zmiejz Tysiąc siedmsetny =
Dwudziesty szesty obranemi =
Comparenti personaliter u =
Sądu Patron Legumosc Sanch =
muel Broda opowiadał prze =
tował



1592

prezentowaty ad acta podat =
Inwentarz Majtnosci Zamos-
cia przyprawie Justawny m =
 Wielmoznego Seymosa Pa-
 na Sygmunta Serzego Dum-
 na z Raju Rajekiego marszal-
 ka Powiatu Wlkomierskiego z
 Samey Wielmożney Wielmo-
 żney Seymosa Pamiely Eufroz-
 ny Mieczlowny Sygmuntu =
 wey Rajekiego marszałkowej
 Powiatu Wlkomierskiego mat-
 szanlow narzed w nim mi-
 sey Wyrazona Jedmoscom
 Panom Inrtuzom matzon-
 lom dany ad presens Sey-
 mosu Panu Janou Bildry-
 guu Stuzony ynabezoncy
 latorz podajac ad acta prosid-
 nas sadu azeby po mie mo-
 ny Inwentarz przyprawie =


 Justawny

Zastawnym dany Gewszytlow-
 unim Inserrowana rzecz a-
 byt do diaz Stowney Trybuna-
 tu Wielkiej Kijstwa Litewskie-
 go Spraw Wielkopytych przygry-
 y wpisany jakoz MZ Sand-
 ony przyiow z wazeyi Wielki-
 ste Trybunatu Stowney Wiel-
 kiey Kijstwa Litewskiey upi-
 sa wzla Palismy a wpisu-
 iac de uerbo ad uerbum tal-
 si w sobie ma. Inwentarz.

Maintnosa Zamosia przez
 mie Zygmunta Serze go:
 Dumina z Raju Paieckie-
 go Marszalka Utlomier-
 skiego y mie Cufolzne Me-
 czkowe Zygmuntowa Paiec-
 ka marszalkowa Utlomier-
 ska dany przy prawu Zastaw-
 ny

Zastawnym Jęz mosci Panu.
 Wultewu. Protubow. y samey
 Jęz mosci Samiey matzone:
 Jęz mosci Paniey Elizabeth
 Magdalenie kierszem brw-
 lownie Protubowey Spisania
 samey Budynku Dworne-
 go Zawsiewlow poddanych
 powinnowc bych u roku te-
 razmiej bym Cyście sześć-
 setnym sm d sieściantym
mieszanca apryla Dwudzie-
 step trzeci dnia Napad
 Budynek Dworny. Uro-
 ta wiezne dranicami by-
 te Budynku Izba Thomo-
 ra z transetem Drzwi na-
 Lau. asad okien szelamp
 trzy piec z kafil nowych. Pna-
 ty sien nowa Izba naprzeciw

data

[Handwritten signature and flourish]

na przeciwku nowa bez okien =
 y pieca Drzwi donie nowe =
 piwnica mrowana pod stobą
 drzwi na Zawiasach 22 asz =
 czeplami piekarnia nowa =
 bez ciem Druga piekarnia =
 z ciemą spaynia wrota 2 =
 dramie obory nowe trzy wno =
 ta z dramie nowe taznia =
 z ciemią drzwi jako do ta =
 zmi tal do ciem nabiegu =
 nach Dumno Toł zowiecia
 wrot do Tołu z dramie no =
 bimy ch Troie do Bsieci Drwi
 nabiegunach odrym nowych =
 trzy zbirwion robione Swir =
 my Trzy drzwi nabiegunach
 ze wszystkim Budynek. Stomo
 kryte dach dobre oprow =
 szynow na których Dachi opa
 dte

apadte bierwion do alierza-
 lopa na Swierny kop Dwie wa-
 ru em y do kumosciom iedeli:
 Za d pierzema Swep seymosc:
 Pan Protuz y sama seymo-
 sia, budy nlow nowych swo-
 im losztem przybuduią pod-
 czas obuyra uwagi przyjaciel-
 skiej za ptacic mamy Ewoicy
 Statuty staw podo Dworem
 Z groblo karczma nad rzeka-
 Jaduscy grunt doty karczmy
 y z pianozenciaci Ina we-
 dby dawneji zla samia na-
 szey przy karczmi zostawa-
 ma zltorey karczmy Z dty
 Pesc d pierziat ptaci nater-
 czas mieszka Z y Abram Ca-
 lomonowicz Zamostowe y za
 grunt ptaci cosij tuncie przemy-
 ta

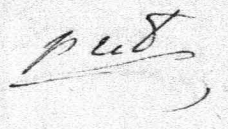
Przemyta to sobie Uymuie m Za-
 niewel Dworny Zya Zasiane-
 gu punw cto wduornej Saß-
 mi a w napustkach Zasiane so-
 bie Uymuie m, Ienczmienia-
 punw Dziencie grochu punw:
 szesc Przemicy Punw szesc Jar-
 ki punw pienc Owsu punw
 Cterd Diesie Ciemiemia pun-
 Gryki punw pienc miary Ry-
 skiej Strychowej Soddanis-
 doty ma ientnosa: Wicis:
 Rumyki pierwszy Krysius
 Sila. Z Zonay utoki put Zho-
 niem Z wotmi ptai Z Dtych-
 pienc Inu pun dela put bono-
 pi pun dela put Drugi Boia-
 ras Marin Z Zonay wotyma:
 Trzecy Mihal Ciuszka utoki put
 Z wotmi ptai Z Dtych pienc Inu-
 pun dela

Inu pundała puł konopi pundała puł
dela puł Czwarty Mater Dna
wel utoki puł Zwotmi Złomien
płaci Złtych pienc Inu pundała puł
konopi pundała puł
Pianty maciej Sargiamis ud-
li Puł Złok Zwotmi Złomien
płaci Złtych pienc Inu pundała puł
konopi pundała puł
Szosty Jan Ziemi utoki puł
konopi Dwou płaci Złtych pienc
Inu pundała puł konopi pundała puł
siódmy Tum Romy-
lic utoka grantu Zwotmi Złomien
płaci Złtych Dwadzie-
siesie pundała puł Inu ko-
nopi talze puł pundała Cr-
osmy Maciej Romylic utoka
grantu Zwotmi Złomien
płaci Złtych Dwadzie-
siesie Inu

pundała

Inu pundała put honopi pundała
 put Dziewięty Maciej Zmętyj
 zutoki put zwotmi z lomen pta
 ci Złtych pienc Inu pundała put
 honopi pundała put Dziewięty
 Maciej Dwa utoki put zwotmi
 y z lomen pta ci Złtych pienc
 Inu pundała put honopi punda-
 ła put Diej Jiniacii pierwszj
 Jakub Kanepeta zwotmi y z lomen
 pta ci Złtych Trzydziestu Inu punda-
 ła put honopi pundała put
 drugi Sargis hasiutenas zwotmi
 y lomen zutoki gruntu pta ci Zł-
 tych Dwadzieścia Inu pundała
 put honopi pundała put Trzej
 Ciep Liedroy utoki put Czwarty-
 Jan Sadajielis zwotmi y lomen
 pta ci Złtych pienc Inu punda-
 ła put honopi pundała put Pięć
 Sargis Jywom zwotmi y lomen
 pta ci Złtych pienc Inu pundała
 put

omocus

10

Put honopi pundała pud wieś Tu-
miszki Pierwszy Sargis Kuzioł.
Zwołmi y homem udok pud
Drugi Stanisław Prawel z
wołmi udok pud Trzeci Izlu-
rehi Jan zwołmi y zwołmi em-
udok pud pta. Zdyck pienc-
lnu pundała pud honopi pua-
dela pud Piąty Woyciech kowieś
pwinnosc tych poddanych-
powsz y d swiętych Serzeu
do wszytlich swiętych kazdy
z domu swego Dworu. na woz-
dy ty dzien trzy dni z untry mila
mi a sobie trzy dni zwołmiem z
wołmi y zwołmiem kazdy p edni ma-
ia a gdy swięto m z p ad me w
Dworne Dm itezu Drabiac niema
ia pw wszytlich swiętych do
swiętych Serzeu sam ieden w
bot mil bez untryn mila zwo-
lyd

Sto

lyd

Złobyt w bieżącym roku w trzy dni
 straż tygodniowa woley na a
 loty na straż i u trzech dni
 miema Drabia Dworney pu-
 winności pomolny straż we-
 dby dawney Zwyczaie gwał-
 tow Dwanaście podwica w
 Dworneych Dniach podwica-
 w ektopskich podwody Zwyc-
 dez dymu Dwie do Rygi lub-
 do Wilna grunta y sianozi-
 powskiak Puste sobie wymu-
 iemy an d ten Inwentarz
 jako w botami tak podwo-
 dami poddanych Ichmose-
 obion za miem aq tillo-
 iakosij w tym Inwentarzu.
 Wyrazib za z wae wolmy mo-
 em bendo ynator my dali-
 ten nasz Inwentarz podna-
 szemu

corrected

pod naszymi pieczęciami
 z Podpisem ronn Ichmo-
 scow Panow Pieczęta-
 rzow i nas uproszonych.
 wtey Inwentarza przypra-
 wii Lastawnym danej
 podpisu ronn tak samych
 altonw Wielmożneye Se-
 gomosi Pana Zygmunta
 Jerzejo Dumina z Raiec.
 Raieckiej Marszatkia So-
 wiatu Włomierskiej y-
 samey Wielmożneye Se-
 si Paniey Ewfozyny Mer-
 lowny Zygmuntowej Ra-
 ieckiej marszatkowej Po-
 wiatu Włomierskiego-
 ia hotez y Ichmoscow Panow
 Pieczętarzow niezly napod-
 pisie



napodpisie w nich Ichmusciew
 wyrażonych his ex primun-
 tur uerbis Jerzy Zygmund
 Dumin Rajcki marszałek
 Włocławski Starosta w-
 łonański Rajcka mar-
 szalkowa Włocławska
 usznie prozony piezentarz
 do tego Inwentarza d Wiel-
 moznego Jego mości Pana mar-
 szalka y od Wielmożney-
 samey Jego mości renko ma
 podpisatem Stanisław-
 Firley łonański prozoz-
 ny Piezentarz do tego
 Inwentarza d Brobowin
 wyrażonych Jerzy Łan. Piez-
 ski Budowniczy Włocławski
 suo manu propria prozoz-
 ny Piezentarz do tego In-
 wentare

podpis

correctus

Inwentarza Jan Theodor
Kierszembole z Latorzy & ta-
 lowy Inwentarz przy pra-
 wie zastawnym danym zapo-
 daniem Orze przez Uzy
razonego Patrona to jest
sejmowi Pana Samuela
Broke ad acta jest do dy
townego Tribunatu wiel-
kiego księstwa litewskiego
spraw wiedzy tych przy in-
ty z Uprisan Latorzy
z ten Upr podpierrez
cia Zemsla woiewodzt-
wa wlenskiego z Tribuna-
tu townego wielkiego księ-
stwa litewskiego sejmu
sa Panu Janowi Bilchyn-
gowi jest u dan Pisan w-

litnie

w Wilnie

Tysiąc siedemset

zostęło

ut supra

Miejsce

Jarim, Cyryl
Włodzisław Murzałski
Tymoteusz

Januszewski
Antoniński Deputat
Włodzisław Włodzisławski
Jakub Mioduski
Deputat

Michał Alojzy Jaworski
Krzysztof Biernicki

Krzysztof Chorąży Deputat
Michał Antoni Jabłoński
Deputat

Józef Tybirkiewicz Starosta
Kiermicki Deputat

Podskarbi
Krzysztof
Deputat

Famiszek
Loyko Deputat
Józef
Deputat

omata
Zyma

Antoni Inwentarza
chryngowi

1620 apr 23.

Exalt Inventionis
Christi: Zamoscin

1620 223. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.
1720. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

~~No 7~~

No 35. 2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

Acta



Actum cum A. et
[Signature]

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.